



联合国
安全理事会



PROVISIONAL

S/PV.2190/Add.1
9 January 1980

CHINESE

第二一九〇次会议临时逐字记录

一九八〇年一月九日星期三下午七时

在纽约总部举行

<p><u>主席</u>: 勒普雷特先生</p> <p><u>出席</u>: 孟加拉国 中国 德意志民主共和国 牙买加 墨西哥 尼日尔 挪威 菲律宾 葡萄牙 突尼斯 苏维埃社会主义共和国联盟 大不列颠及北爱尔兰联合王国 美利坚合众国 赞比亚</p>	<p>(法国)</p> <p>拉赫曼先生 陈楚先生 弗洛林先生 米尔斯先生 卡斯塔涅达先生 乌马鲁先生 奥尔戈尔德先生 扬戈先生 马蒂亚斯先生 埃萨菲先生 特罗亚诺夫斯基先生 安东尼·帕森斯爵士 麦克亨利先生 穆图克瓦先生</p>
--	---

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。 定本将刊印在《安全理事会正式记录》。

更正应只对发言的原文提出。 更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长(联合国广场866号,美国铝业公司大厦A-3550室)。

本次会议于一九八〇年一月七日星期一下午五时三十五分暂行，于一九八〇年一月九日星期三下午七时三十分继续举行。

主席：我要向墨西哥外交部长豪尔赫·卡斯塔涅达先生阁下前来安全理事会议席就位，表示热烈欢迎。

理事会各成员面前的 S/13731 号文件中载有墨西哥和菲律宾提出的决议草案全文。

扬戈先生（菲律宾）：我愿借此机会祝贺墨西哥当选为安全理事会成员，这使理事会成员达到十五个的全额，我还愿向墨西哥外交部长豪尔赫·卡斯塔涅达先生阁下并向他的代表团保证我们的充分合作。

菲律宾同其他五十多个关心的国家共同签署了一九八〇年一月三日 S/13724 号文件及其补编内所载的致安理会主席的信。我们已听取了許多国家代表根据这封信而就阿富汗局势所做的发言。

在这封信提出了以后，为了进一步表示理事会成员讨论此一事件所表达的关切起见，孟加拉国、牙买加、尼日尔、菲律宾、突尼斯和赞比亚向理事会共同提出一项载于 S/13729 号文件内的决议草案，我们相信该草案不仅表达了不结盟国家集团的意志和愿望，并且也表达了所有爱好和平的人民和希望阿富汗问题早日取得和平解决的人士的意志和愿望。

我们不仅拥有绝大多数对这一事件的情感的大量证据，而且深信阿富汗的邻国和第三世界，特别是不结盟国家都对这个局势产生深刻而强烈的义愤。

在关于这问题早些时候的发言中，我们考虑到这个问题的重要性，因此赞成讨论这一个公认的复杂问题，并赞成充分澄清有关事实。这个讨论已经进行。虽然决议草案获得十三票赞成、两票反对的表决结果，但决议未获通过，因为它没有

得到理事会五个常任理事国的一致支持。

鉴于无法取得五强一致，菲律宾代表团认为，理事会未能履行《宪章》下维持国际和平与安全的主要责任。

这必须由整个理事会来分担其咎，因为我们是一个完全要按照《宪章》所规定的条例行事的集体性机构。 菲律宾代表团认为，决议草案在理事会的表决结果反映了国际社会大多数的意见，但由于运用五强一致的条规，使得大家感到失望。

由于这一问题的严重性和这个问题给世界各国人民带来的潜在的危險，我们认为应当给予国际社会其它成员一个可以在不受规章强制力限制的更大的讲坛上表达他们的关切的机会。

想要把这问题提交给全体国家大会的菲律宾代表团本着理事会和平使命的精神，除了《联合国宪章》所规定的和平手段以外，并不希望采取任何其他手段来解决这个问题。

菲律宾代表团认为，当前主要有三个关键因素可能受到考验：第一，一个国家的人民，在不受任何强制形式的外来干预—包括武装干涉在内—的情况下决定其政府的政体以及他们社会经济和政治制度的不可剥夺权利。 第二，对于《联合国宪章》以及大会和安理会各项决议中所阐明的国际法的神圣原则的尊重，特别是不干涉别国内政、尊重各国主权和政治独立、完全平等和领土完整的原则，以及在成员国之间解决争端时不使用武力的原则。 第三，特别重要的是，不结盟的原则，这是不结盟运动的基础，而直接受害的这个国家正是这个运动的发起国之一。

我们不应对和平解决丧失希望。 我们认为应当尽量利用联合国体制内的一切和平手段。 为了避免目前事态失去控制而升级成大国之间发生可怕的武装冲突，我们必须把这问题提交给大会，才能使这唯一仍然敞开着和平途径立刻发挥作用。

正是出于这些考虑，菲律宾代表团决定将载于一九八〇年一月九日 S/13731

(菲律宾)

号文件内的墨西哥和菲律宾联合决议草案提交理事会审议。 该决议草案简单明确。由于安全理事会未能就这问题达成五强一致，决议草案要求理事会将阿富汗局势问题提交联合国大会审议。

菲律宾代表团和共同提案国代表团都希望安全理事会立刻核准并通过这项简单明确的决议草案，因为我们没有时间可以浪费了。

菲律宾代表团是以深感遗憾的心情决定采取这一主动行动的。 我们同苏联不久前才确立了密切与友好的关系，而且我们非常愿意保持和增进这种关系。 大家知道，国家间的密切关系必须建立在相互信赖和信任的基础之上。 正是为了要加强这种基础，从而进一步发展我们之间的关系—菲律宾根本无意疏远同我们一向保有传统友好和密切联系的阿富汗—我们才认为有必要将本理事会的一致意见带到大会这个更大的讲坛去。 毋庸置疑，我们这样做并非想要批评联合国的其他会员国，而只是想要驱散正使人类不安的恐怖和暴力的阴云，以便在我们大家之间恢复和平与良好愿望的气氛。

卡斯塔涅达先生 (墨西哥)：主席先生，首先我要感谢你对我说的最友好的欢迎词，我们能参加本理事会的工作是墨西哥的荣誉，我能在此代表我的国家深感荣幸。

墨西哥今天又重新成为联合国安全理事会的一员，它置身其外的时间差不多同本组织的历史相当。 我们知道，一个中等的相当弱的国家，参加安理会的工作是要承担很大的风险的。 它同其他国家的双边关系，可能因此受到很大影响。 我们决定重新负起这个责任时，是对这些风险有着充分的认识的。

对墨西哥来说，只有决心在理事会内以独立的和建设性的姿态工作—如同我们已这样决定那样—它的参加才具有意义。 我们不是以任何人的盟国、朋友或敌人的身份来参加理事会的工作的。 我们不想支持任何国家，我们只支持正义的事业和公正的原则。 我们要尽可能以建设性和积极的态度工作；换言之，凡是符合我

(墨西哥)

们所主张的原则并能调和互相冲突的立场并导致紧张局势消除的意见和办法，我们就提倡、建议或支持。

墨西哥和菲律宾代表团一起共同提出了载于S/13731号文件内的决议草案。根据该决议草案，安全理事会即将决定召开一次大会特别紧急会议来审议阿富汗问题。我的菲律宾同事已经对决议草案的实质和要点做了解释性介绍，因此我就无需赘述。

我只想说明一点，墨西哥曾投票赞成由于安全理事会常任理事国意见未能达成一致而无法通过的那项决议草案，但我们没有机会解释我们的投票立场。如果我们面前的决议草案获得通过，从而大会讨论这个问题时，我们就可在大会上解释我们的那次投票立场。

现在我想要指出，毫无疑问，我们看到的是一场入侵，一次武装干涉，而安全理事会的职责所在是要求从阿富汗撤出现有的一切武装部队。因此我们支持当前的决议草案，因为我们所赞成的较早的一项草案由于安全理事会常任理事国未能达成一致，从而无法对之采取有效行动，所以我们现在要求大会处理这个问题是合乎逻辑的。

此外，我要补充一点。我要坦率指出，我们同样深切关切今天讨论中的问题的进展情况和德黑兰被扣的人质问题。我们有重新滑入冷战的危险。大国之间的冲突已经发展到这样的程度，它使我们面临着加施压力和采取报复行为反复不已地升级的局面。

一个中等的发展中国家不能眼看着所发生的事情而无动于衷。在冷战中损失最大的国家都是第三世界国家。我们有倒退和丧失过去二十年中逐步取得的许多宝贵成就的危险。

我们不能说目前存在着真正的和平。那样说就言过其词了。但是目前却存

(墨西哥)

在着一种相对缓和的空气，伴同着世界大战的威胁已有某种程度的减轻的信念。目前也存在着一种有利于国际社会，特别是有利于弱小国家达成某些进展的气氛。但是现在，非殖民化、关于某些裁军协议的谈判，例如第二阶段限制战略武器条约的谈判、地区性和部分非核化、新的国际经济秩序的某些基本原则的接受、就普遍接受的海洋法规则的谈判等，似乎都遇到重重困难。此外，象第二阶段限制战略武器这样的条约不仅有利于两个签署国，而且也有利于整个国际社会，但它却可能得不到批准，这势必受到全世界的关注，而全世界的确有理由加以关注。

各大国负有新的重大责任。他们之间的特定问题需要进行谈判。应当做出安排以保证各国之间的冲突不致恶化。需要冷静思考。我们同小国一样，要求他们履行朝向裁军前进的责任。我们不能接受单纯地由于目前新的国际严峻形势而迟延进行任何有利于弱小国家的经济合作。

总之，我们认为各大国今天比以往更有义务履行他们在联合国宪章下的首要责任。

主席：多谢墨西哥外交部长对我说的友好贺词。

特罗亚诺夫斯基先生（苏维埃社会主义共和国联盟）：苏联代表团坚决反对召开联合国大会紧急会议来讨论所谓的阿富汗局势问题的提案。各位成员一定记得，阿富汗民主共和国政府曾提出强烈的抗议，反对在本组织内对这种中美两国小题大作的控告进行任何的审议，并要求订正这种对阿富汗内政的不可容许的干涉。这一个敌视阿富汗人民的阴谋已在安全理事会内遭到失败。然而它的制造者并未死心，他们现在想把这个不存在的问题拖到联合国大会面前。他们这种做法是想要利用大会为他们在阿富汗推行帝国主义和霸权主义计划服务，并从冷战出发，把对抗带进了这个国际机构。

我们在这里所看到的事情，实质上是美国和中国企图利用阿富汗事件作为一种

(苏维埃社会主义共和国联盟)

借口，来为他们在中东和中东以外地区进一步加剧紧张局势的作法辩护。这种阴谋不能不引起一切真正关心维护世界和平与安全的国家的警惕。

企图使联合国卷进所谓阿富汗局势问题的讨论，违背阿富汗人民和政府明确表达的意志，而且是对该国主权的侵犯。这些企图违背《联合国宪章》的宗旨和原则，尤其是《宪章》第二条第七款的规定。很明显，如果强迫联合国讨论拟议的问题，那是不会有助于加强联合国的权威和声誉的。

根据我上述的理由，苏联代表团将投票反对载于 S/13731 号文件内的提案。

主席：我认为理事会现在准备对 S/13731 号文件中的墨西哥和菲律宾所提出的决议草案进行表决。如果没有人反对，就这样决定。

我现在请想要在表决前说明投票理由的代表发言。

拉赫曼先生（孟加拉国）：首先孟加拉国代表团愿对墨西哥当选安理会成员表示祝贺。我们热烈欢迎墨西哥外交部长阁下和他的代表团成员出席会议。我们期望同他们最密切地协作和合作。

孟加拉国已在本理事会上不止一次地详细说明了它对阿富汗局势各实质方面的立场。我们是由于一个常任理事国的反对票而被否决的六国决议草案的提案国之一。我们认为，在面对着这种形势和随后安全理事会无法履行维护国际和平和安全的首要责任的情况下，大会就要负起紧急处理这个问题的责任。因此，孟加拉国代表团将投票赞成现在理事会面前的墨西哥和菲律宾提出的决议草案。

弗洛林先生（德意志民主共和国）：德意志民主共和国代表团已向墨西哥当选为安全理事会非常任理事国表示祝贺。今天德意志民主共和国代表想要用主席先生欢迎墨西哥外交部长的同样词语来欢迎他。

德意志民主共和国代表团认为联合国对所谓的阿富汗局势的任何讨论都构成对联合国一个会员国内政的干涉。根据我国代表团反对将此项目列入安理会议程的

(德意志民主共和国)

同样理由，我们反对大会讨论这个问题。

我们记得，阿富汗民主共和国政府明确地抗议对它内政的干涉。没有阿富汗民主共和国政府的同意，任何人都无权在联合国机构内讨论该国的局势，因为阿富汗民主共和国并没有危及任何国家。要求讨论阿富汗民主共和国局势，是某些集团继续对阿富汗民主共和国和苏联进行诽谤宣传的新阴谋。

德意志民主共和国代表团希望理事会各成员充分考虑到对抗加剧的危险，而对抗是无助于促进和平事业的。

主席：现在我将 S/13731 号文件中墨西哥和菲律宾提交的决议草案提付表决。
进行举手表决。

赞成：孟加拉国、中国、法国、牙买加、墨西哥、尼日尔、挪威、菲律宾、葡萄牙、突尼斯、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

反对：德意志民主共和国、苏维埃社会主义共和国联盟。

弃权：赞比亚。

主席：表决结果如下：十二票赞成，二票反对，一票弃权。决议草案获得通过，成为安全理事会第 462(1980) 号决议。

我请牙买加代表发言。

米尔斯先生（牙买加）：作为安全理事会的另一拉丁美洲国家的代表，我不愿错过代表牙买加代表团向墨西哥代表团表示热烈欢迎的机会。

牙买加代表团深知各方为了填补理事会这一拉丁美洲席位所做努力的前因后果，我们想要祝贺拉丁美洲国家集团找到了克服它所遇到的困难的办法，并确保该集团将能对理事会的工作做出应有的充分和有意义的贡献。

墨西哥在这一时刻愿意接受担任提出提案的候选国，就表明了这个伟大国家对

(牙买加)

联合国、安理会和拉丁美洲地区的尊重。

牙买加同墨西哥有着最密切和最友好的关系。我们清楚知道这个国家对国际社会、对加勒比和拉丁美洲地区所做的多方面的贡献。牙买加代表团认为，墨西哥参加安全理事会，特别是在这个麻烦的时刻参加安全理事会将会加强这个机构，将有助于保持它的声誉和权威。

我们特别高兴墨西哥外交部长卡斯塔涅达先生同我们共事，他对国际事务的浓厚兴趣和他丰富的学识和重要的影响在过去两天中又一次得到清楚的表现。

穆尼兴斯·莱多大使就要担任墨西哥出席安全理事会的代表，十分令人高兴。他是一位卓越的外交家，有广泛的兴趣和多方面的才华。我要代表牙买加代表团和我本人向他和向墨西哥代表团其他成员表示热烈欢迎。

主席：我现在以法国代表的身份讲几句话。

法国投票赞成根据大会议事规则有关条款紧急召开大会特别会议的动议。

事实上，法国认为，由于局势的严重性，大会有理由在《宪章》授与它的职权范围内进行一次辩论。根据《宪章》第十二条第一款的规定，安全理事会得在执行《宪章》所授与的职务时，请大会对任何争端或情势提出建议。

因此，法国代表团在投票赞成刚刚通过的动议的同时，对动议序言部分第二段的措词表示相应的保留。

我现在恢复理事会主席的身分。现在没有其他发言的人了，安全理事会结束对议程项目的审议。

下午八时五分散会